



大会

第五十六届会议

正式记录

第一〇六次全体会议

2002年7月8日星期一上午11时举行
纽约

主席： 韩升洙先生 (大韩民国)

上午11时05分宣布开会

议程项目125 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/56/999)

主席 (以英语发言)：我谨请注意大会 A/56/999 号文件，其中载有秘书长给大会主席的信，秘书长在信中通知大会，有 18 个会员国未能按《宪章》第十九条的规定按时向联合国偿付其会费。

我谨提醒各代表团，按《宪章》第十九条，

“如果联合国会员国拖欠的会费超过其前两周年会费的数额，该会员国在大会便无表决权。”

我是否可以认为大会已充分注意到在 A/56/999 号文件的资料？

就这样决定。

议程项目60 (续)

振兴联合国的工作

决议草案 (A/56/L.80)

主席 (以英语发言)：在会议继续进行以前，我谨通知各与会者，决议草案 A/56/L.80 文本有一项修改。鉴于主要委员会主席以及第五十七届会议副主席

的候选人现在还未全部选出，决议草案 A/56/L.80 执行部分第三段结尾的文字“至少在开会前两个月”应当改为“尽早”。

我们现在是否接着审议经口头修正的决议草案 A/56/L.80。

我请秘书处代表发言。

陈先生 (主管大会事务和会议服务的副秘书长)：我谨通知各与会者，通过决议草案 A/56/L.80 并不会引起方案预算问题，因为在当选主席正式担任主席职务之前，不会发生支助或服务的拨款问题。

主席 (以英语发言)：大会现在就决议草案 A/56/L.80 作出决定，题为“修正大会议事规则第 30、31 和 99 条”，该草案已经口头修正。

我是否可以认为大会决定通过经口头修正的决议草案 A/56/L.80？

经口头修正的 A/56/L.80 决议草案获得通过 (第 56/509 号决议)

主席 (以英语发言)：接着我们将执行刚才所通过的决议，首先将选举大会第五十七届会议主席，但在此之前我谨作简短的发言。

我们今天所作的决定不仅对大会，而且将对整个联合国系统的工作产生深远的影响。在这一世界机构

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

的历史上，大会和主要委员会的主席将第一次在会议远远尚未举行以前便经选举，而不只是在会议开始时才选举。这一变化不仅只是程序上的改变，而且也是一个为加强大会而采取的重要步骤，因为这使主席能够以远为快速有效的方式来发挥他或她的作用。

我本人的经验，——我想也是我前任的经验证实有必要保证各届主席之间的接替作到连贯和稳妥，同时也有必要为下一任主席的工作作更好的准备。尽管履行主席职责最重要的阶段也许是会议的最初几个月，但这也是在他或她担任主席的任期中最缺少经验的阶段。至于我本人，9月11日以及以后所发生的事件对我适应新的工作构成更大的挑战，因为我在开展大会事务过程中不得不处理一些未预计和没有前例的偶发事件。这一经历使我深信，我们应当寻求更好的方式来选举大会主席并让主席作好准备。

加强主席作用的重要性早就在题为“振兴大会工作”以及“加强联合国系统”的议程项目之下经过讨论，特别是去年，我的前任霍尔克里先生就这一问题举行过一系列非正式协商，导致了大会第55/285号决议，其中含有诸如将议程项目组合起来等各项措施。

为反映会员国继续进程的愿望，我于今年4月宣布了就振兴大会才开始新一轮非正式协商的计划。迄今为止已经举行了4次不限成员名额的非正式协商，协商中我们讨论了主席的非正式文件，并就今天上午通过的决议草案达成了一致意见。经过更新的非正式文件很快分发给各会员国，并且将转交给大会五十七届主席，供继续讨论。我谨提醒会员国，改革和振兴大会的努力是持续不断的长期进程，我们在这一进程中需要坚定不移而且要持之以恒，必须按部就班地在过去的成就基础上进一步发展。

最后，我谨借此机会向这一进程的促进者表示最深刻的谢意，他们是：智利大使加布里埃尔·巴尔德斯、捷克共和国大使希内克·克莫尼切克、新加坡大使纪肖尔·马赫布巴尼、南非大使杜米萨尼·沙德拉克·库马洛，而特别是法国大使让-达维·莱维特，

他在我缺席的时候十分成功地主持了不限成员名额非正式协商。

我并且衷心感谢各区域集团主席和成员，因为他们积极地参与了进程并进行了合作，并衷心感谢秘书处的宝贵帮助。

大会据此结束本阶段对议程项目60的审议。

议程项目4

选举大会主席

选举大会第五十七届会议主席

主席（以英语发言）：根据大会刚通过的决议第三段所载各项条款，我现在请出席大会的各成员开始选举大会第五十七届会议的主席。

我谨回顾，根据大会第33/138号决议附件第1段，大会第五十七届会议的主席应当从东欧国家中选出。据此从2002年6月份的东欧国家集团主席处获悉，该集团赞同捷克共和国副总理兼外交部长杨·卡万先生阁下担任大会第五十七届会议主席。

因此，考虑到议事规则附件六第16段的条款，我宣布以鼓掌方式选举捷克的杨·卡万先生阁下为大会第五十七届会议的主席。

我向杨·卡万先生表示真诚的祝贺。

我现在请刚当选为大会第五十七届会议主席的捷克共和国副总理兼外交部长杨·卡万先生阁下讲话。

卡万先生（捷克共和国）（以英语发言）：我为当选为大会第五十七届会议主席感到自豪和荣幸。

我十分感谢会员国，特别是中欧和东欧国家集团，因为它们在这次选举中对我国和我本人表示了信任，同时，我并高度赞扬本届主席韩先生、会议安排人和他同僚的工作，他们为我们刚才所通过的决议作了不懈努力，这确实是一项非常重要的成就，它将保证各届主席职务的接任工作顺利进行，而且当然也将

能够使我今后各届主席为今后的各项艰巨任务作准备。

在我担任主席的任期内，我将承诺致力于有效实施《千年宣言》、《蒙特雷一致意见》和可持续发展问题世界首脑会议成果。我将特别注意联合国最首要的任务，即维护和平与安全，其中包括防止冲突，而且还包括与国际恐怖主义作斗争。我深信，联合国各主要机构之间的经常协商和相互合作对联合国组织改进其运行具有至关重要的意义。我显然意识到，有必要在振兴大会的长期进程基础上进一步发展。

捷克共和国始终坚决赞同联合国这一概念，并赞同其价值观和各项原则。捷克斯洛伐克，即以后的捷克共和国积极地参与了起草《联合国宪章》的工作，我国目睹了联合国如何转变成为一个在维护国际和平与安全、在经济、社会和与人道主义领域开展合作，并在促进严重人权等各方面发挥极其重要、而且我认为是不可取代的作用的机构。

在各位副主席、主要委员会主席和全体同僚的支持下，我将进一步改进我们的工作，以建设性合作和相互谅解的精神促进对话并寻求一致意见。我深信，我可以依赖秘书长及其工作人员的经验和帮助，我希望充分的利用这一经验和帮助。我认为，我们通力合作，能够使大会的工作变得更加生机勃勃和侧重效果，使目前的联合国改革进程更为有效，并使整个联合国更为协调一致。

最后，让我指出，我期待着与所有 189 个（很快将成为 191 个会员国）的代表团在大会第五十七届会议的工作中开展富有成果的合作。

主席（以英语发言）：我谨再次衷心祝贺捷克共和国副总理兼外交部长扬·卡万先生阁下当选为大会第五十七届会议主席。我准备在第五十六届会议结束以前尽量利用剩余的两个月与主席的当选人卡万先生密切合作，以便促使我们之间以及我们的工作人员之间有一个顺利和有效的过渡。我希望，这不仅能对

大会今后的会议，而且还对联合国系统其他机构树立一个好的先例。

马开先生（新西兰）（以英语发言）：我谨代表西欧和其他国家集团祝贺扬·卡万副总理当选为大会第五十七届会议主席。他无疑会将大量的经验和才能，以及多方面的背景，其中包括他担任政府最高层官员的背景带给这一职位。我们完全相信，在这国际关系的关键时刻，以及在联合国组织的工作中，他将起到领导作用并提供他的远见，我们并相信他有条件在你，主席先生能在你的任期结束后所留下的杰出的成就基础上更上一层楼。

亨特雷先生（圣卢西亚）（以英语发言）：我代表拉丁美洲和加勒比国家集团，并与其他发言者一起表示祝贺捷克共和国副总理当选为大会第五十七届会议主席。主席先生，我并谨感谢你任期内所开展的工作，并保证我们集团在今后的阶段里会与你合作。

恩泰土鲁耶先生（布隆迪）（以法语发言）：我谨代表非洲国家集团祝贺大会第五十七届会议的主席当选人，并向他保证，非洲集团将与他携手合作，以帮助他完成这一崇高任务。非洲集团深信，他在大会的发言中所讲述的他的政治生涯和他的承诺证明了他在开展大会第五十七届会议工作中将会取得成功。非洲集团将尽一切可能保证他的工作能在最佳的条件下开展。

通卡先生（斯洛伐克）（以英语发言）：我代表东欧国家集团谨祝贺捷克共和国副总理兼外交部长扬·卡万先生阁下当选为大会第五十七届会议主席这一重要职务。我们深信，由于他在政治领域以及他担任捷克外交部门负责人经验，他将能指导我们今后的工作，并为改善大会的工作做出极大贡献。我并指出，作为他的姐妹国斯洛伐克的代表，我乐意看到捷克共和国的代表当选为大会主席。

哈贾基鲁先生（塞浦路斯）（以英语发言）：我谨代表亚洲国家集团向捷克共和国副总理兼外交部长扬·卡万先生阁下表示，衷心祝贺他经选举担任了这

一十分重要的职务。我谨向他保证，在他开展其重要任务时，我们将提供充分的支持。我们深信，他带给主席职位的多年经验将十分有助于保证大会第五十七届会议取得成功。

议程项目 8 (续)

通过议程和安排工作

主席 (以英语发言): 我在宣布本次会议的休会之前，谨提一下大会刚才通过的第 56/509 号决议中所载的有关条款，特别是决议的第 3 段，内容涉及选举大会第五十七届会议主要委员会的主席。

为了使主要委员会采取所需的行动，有必要使主要委员会在本届会议期间再次举行会议。因此，我是否可以认为，大会希望在本届会议上再次举行主要委

员会的会议，以便采取必要行动，执行第 56/509 号决议的有关条款，特别是关于选举大会第五十七届会议中各委员会各自主席的工作？

就这样决定。

主席 (以英语发言): 但是，正如我刚才提到的，目前各主要委员会的主席候选人及大会和第五十七届会议的副主席候选人还没有完全提出。因此，主要委员会和大会将在稍后的日期开会根据第 56/509 号决议采取必要的行动。请各与会者查看《联合国日刊》以了解这些会议的时间和日期。我真诚地希望，第五十七届会议主要委员会的主席和主席团其他成员，以及大会第五十七届会议副主席能够尽快选出。

上午 11 时 30 分散会